

Instructions for Temporary Sexual Assault Protection Order and Notice of Hearing
Instrucciones para la Orden de protección temporal contra la agresión sexual y Notificación de audiencia

Esta es la Orden de protección **temporal** contra la agresión sexual. Si la firma el juez, esta orden:

- informará a la parte demandada qué restricciones están en vigor; y
- fijará la fecha para la próxima audiencia (audiencia plena).

El secretario archivará la orden original en el registro público del tribunal y distribuirá copias para:

- usted (copias certificadas gratis);
- la autoridad policial para ingresarla en una base de datos a nivel estatal;
- darle notificación al demandado.

Antes de llenar la orden consulte con el secretario del tribunal.

En algunos tribunales el juez llenará esta orden. En otros, se espera que usted lo haga. Consulte con el secretario del tribunal al respecto.

- Si es usted quien debe llenar el formulario, siga las instrucciones que se dan abajo.
- Puede resultar de utilidad pedirle al secretario del tribunal los servicios de un intercesor para que le ayude a llenar este formulario.

¡Escriba claramente en letra de molde! Utilice tinta negra o azul, solamente.

Escriba el nombre del demandante.

- Si usted es la persona protegida, escriba su nombre.
- Si la persona protegida es un menor de edad, un adulto vulnerable u otro adulto quien, debido a su edad, incapacidad, estado de salud o inaccesibilidad, no puede gestionar la petición (otro adulto), escriba el nombre de esa persona.
- Ponga la fecha de nacimiento del demandante donde dice “DOB” (fecha de nacimiento).

Escriba el nombre y la fecha de nacimiento del demandado. Si usted no sabe la fecha de nacimiento, escriba la edad del demandado.

Próxima audiencia

El juez o el secretario del tribunal escribirá la fecha, la hora y el lugar de la próxima audiencia en la primera página de esta orden.

- Deberá asistir a esta audiencia para que la orden de protección continúe en vigor.
- Si no asiste a esta audiencia, el juez desechará la petición y usted se quedará sin una orden que le proteja.
- Si la parte demandada no asiste a la audiencia y se le ha dado un citatorio formal, aún así el juez podría concederle una orden de protección.

Determinaciones judiciales del tribunal respecto al demandante y demandado

Párrafo 1, **marque solamente una casilla** que describe al demandante en su caso:

¿Tiene el demandante 16 años de edad o más, es un menor de 16 años de edad o menos, o un adulto vulnerable u otro adulto?

Párrafo 2, Si la parte demandada tiene menos de 16 años de edad, marque la casilla al comienzo de este párrafo. El tribunal necesitará designar un tutor ad litem para el demandado antes que se pueda emitir una orden plena.

Estipulaciones de restricción

Para las estipulaciones de restricción, marque las mismas casillas que marcó en la petición.

Nota: Para el segundo y tercer punto, puede escribir la dirección residencial del demandante. El demandante tiene derecho a mantener su dirección residencial confidencial (secreta). A usted no se le exige escribir la dirección residencial del demandante, si la revelación de la dirección pondría al demandante o a su familia en riesgo de abuso u hostigamiento por parte del demandado. Sin embargo, facilitará la ejecución de la orden si se incluye una dirección. Si decide incluir una dirección, escriba la dirección completa, incluyendo la ciudad.)

Orden de entrega de armas gestionada por separado

Marque esta casilla si ha pedido al tribunal una orden temporal para requerir que el demandado entregue armas de fuego y otras armas peligrosas.

Si usted marcó esta casilla, traiga también la *Orden de entregar armas emitida sin notificación*, formulario Todos los casos 02.030 para que el tribunal la complete.

Registro de datos en el Centro de información de delitos de Washington (WACIC, por sus siglas en inglés)

Esta orden se ingresará en una base de datos a nivel estatal utilizada por las autoridades del orden público para que sea del conocimiento de cualquier autoridad del orden público del estado. Escriba en letra de molde el nombre del organismo que tiene jurisdicción donde usted reside.

- Si su dirección está fuera de los límites de la ciudad, dé el nombre del alguacil (sheriff) del condado.
- Si su dirección está dentro de los límites de la ciudad, dé el nombre de la policía de la ciudad.

Notificación oficial

Esta orden, cualquier orden de entrega de armas, y la petición se le tendrán que entregar personalmente al demandado para que el demandado sepa qué disposiciones inhibitorias están en vigor, y cuándo y dónde se va a celebrar la audiencia. Puede escoger quién haga la notificación:

- un agente del orden público;
- un agente procesal profesional contratado por usted;
- otra persona que tenga 18 años o más, que no sea parte de esta acción.

Si usted quiere que las autoridades policiales hagan cumplir esta orden:

Marque la casilla correcta y dé el nombre de la autoridad del orden público que respondería al lugar **donde vive el demandado** para que la policía pueda entregarle esta petición y esta orden.

- Si la dirección de notificación del demandado está fuera de los límites de la ciudad, dé el nombre del alguacil del condado.
- Si la dirección de notificación del demandado está dentro de los límites de la ciudad, dé el nombre de la policía de la ciudad.

Si el demandado tiene menos de 18 años, marque la casilla correcta y dé el nombre de la autoridad del orden público que respondería al lugar **donde vive el demandado** para que la policía pueda entregarle esta petición y orden.

- Si la dirección de la entrega de los padres o el tutor legal está fuera de los límites de la ciudad, dé el nombre del alguacil del condado.
- Si la dirección de la entrega de los padres o el tutor legal está dentro de los límites de la ciudad, dé el nombre de la policía de la ciudad.

Si ha hecho arreglos privados para diligenciar la entrega de la petición y la orden, marque la casilla. Los arreglos privados incluyen:

- Un agente procesal profesional.
- Otra persona de 18 años o más, que no sea parte de esta acción.

Tendrá que proveer una dirección donde se pueda localizar al demandado para entregarle la orden legalmente.

Si el demandado comparece en la próxima audiencia ex parte y el tribunal le entrega una copia de la petición, esta orden y cualquier orden de entrega de armas al demandado, marque la última casilla de "Entrega". No se requiere ninguna otra diligencia de entrega.

Firme el formulario

El juez consignará la fecha y hora en que se concedió la orden y rubricará con su nombre

Firme la parte de abajo del formulario.

- Si está gestionando a nombre propio, firme sobre la línea para la "Firma del demandante."
- Si está gestionando a nombre de un menor de edad, un adulto vulnerable u otro adulto, firme sobre la línea para la "Firma de la persona peticionando a nombre del demandante."

Vea arriba para información de servicio.

Hoja de información de la autoridad policial (LEIS, por sus siglas en inglés)

Usted debe completar una *Hoja de información de la autoridad policial (LEIS), formulario WPF Todos los casos 01.0400. Este formulario es confidencial y no forma parte del expediente del archivo público del tribunal y no se entrega al demandado.*

- Los agentes del orden público lo utilizan para ubicar e identificar al demandado cuando hay que entregarle una notificación oficial.
- También lo utilizan cuando se ingresa la orden en la base de datos estatal. Incluya la mayor información posible, especialmente nombre, inicial del segundo nombre, apellido y fecha de nacimiento.

Si el demandado tiene una discapacidad, lesión cerebral, u otro impedimento, usted debe saber acerca de la ayuda especial que se le puede brindar cuando se da la notificación. Por ejemplo:

“El demandado tiene una lesión cerebral. Si se le apremia, se podría paralizar y no respondería con rapidez, o puede recurrir a la agresión verbal. Recuerde al demandado que se ponga en contacto con un amigo.”

“El demandado padece de diabetes y epilepsia y podría tener convulsiones al estresarse. El demandado no responde bien cuando se le apremia y necesitaría tiempo para obtener medicamentos y suministros.”

Si usted sabe que el demandado tiene armas de fuego u otras armas peligrosas asegúrese de especificar el tipo y la cantidad.

Notice: You must complete this form in English.
(Atención: Usted debe llenar este formulario en inglés.)

Court of Washington (Tribunal de Washington) For (Para)		No. (N°)
_____ Petitioner (Protected Person) <i>(Demandante (Persona protegida))</i> <div style="text-align: center;">vs. (contra)</div> _____ Respondent (Restrained Person) <i>Demandado(Persona restringida))</i>	_____ DOB <i>(Fecha de nacimiento)</i> _____ DOB <i>(Fecha de nacimiento)</i>	Temporary Sexual Assault Protection Order and Notice of Hearing (Orden de protección temporal contra la agresión sexual y Notificación de audiencia) (TMORSXP) (JIS Order Code: TSX) <input type="checkbox"/> Clerk's Action Required <i>(Se requiere la intervención del secretario del tribunal)</i> Next Hearing Date/Time: _____ (Fecha/Hora de la próxima audiencia) At: (En): _____

1. **The court finds** by a preponderance of the evidence that petitioner is a victim of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration as defined RCW 7.90.010 by the respondent; Chapter 26.50 RCW does not apply; and:
(El tribunal Declara por preponderancia de las pruebas que el demandante es víctima de la conducta sexual sin consentimiento o la penetración sexual sin consentimiento por parte del demandado, según se define en RCW 7.90.010, no se aplica el Capítulo 26.50 del RCW, y:)
 - Petitioner is 16 years of age or older.
(El demandante tiene 16 años de edad o más.)
 - Petitioner is a minor child, age _____, on whose behalf the petition is brought. Petitioner's parent(s) or legal guardian(s) are bringing this action and are appointed as the petitioner's guardian ad litem for this proceeding.
(El demandante es un menor, cuya edad es [___], a nombre de quien se gestiona la petición. El padre y/o la madre o tutor legal del demandante están gestionando esta acción y han sido nombrados como el tutor ad litem para propósitos de este proceso.)

- Petitioner is a vulnerable adult as defined in RCW 74.34.020 or 74.34.021; or other adult who, because of age, disability, health, or inaccessibility, cannot file the petition.

(El demandante es un adulto vulnerable según la definición del RCW 74.34.020 o 74.34.021; o es otro adulto que debido a su edad, incapacidad, salud o inaccesibilidad, no puede gestionar la petición.)

2. Respondent is under 16 years of age. The court will determine at the next hearing whether respondent's parent or guardian or an attorney should be appointed as guardian ad litem to represent the respondent in this proceeding.

(El demandado tiene menos de 16 años de edad. El tribunal determinará en la próxima audiencia si el padre, madre o tutor del demandado o un abogado, deberá ser asignado como tutor ad litem para representar al demandado en este proceso.)

The court further finds that there is good cause to grant each remedy, regardless of the lack of prior service of process or of notice upon the respondent, because the harm which each remedy is intended to prevent or the irreparable injury which the surrender of weapons is intended to prevent would be likely to occur if the respondent were given any prior notice, or greater notice than was actually given, of the petitioner's efforts to obtain judicial relief. **It is therefore ordered:**

*(El tribunal además declara que hay motivo suficiente para conceder cada remedio, sin importar que no haya habido un proceso de notificación o notificación al demandado, ya que el daño que cada remedio está supuesto a prevenir o las lesiones permanentes que está supuesta a prevenir la entrega de las armas probablemente ocurrirían si le avisaran de antemano al demandado, o si le dieran un aviso mayor del que ya se le concedió, acerca de los esfuerzos del demandante para obtener amparo legal judicial. **Por lo tanto se ordena:**)*

1. **No Contact:** Respondent is **restrained** from having any contact with the petitioner, including but not limited to telephone calls, mail, written notes, email, texting, and social media (such as Facebook and Twitter), directly, indirectly, or through third parties regardless of whether those third parties know of the order.

No contacto: *(Se le prohíbe al demandado tener cualquier contacto con el demandante, incluyendo pero no limitándose a llamadas telefónicas, correspondencia postal, correo electrónico, texto y medios sociales (tales como Facebook y Twitter) directa, indirectamente, o mediante terceras partes sin importar si esas terceras partes saben acerca de la orden o no.)*

2. **Exclude from place:** Respondent is **excluded** from the following places:
(Lugar de exclusión: Se le excluye al demandado de los siguientes lugares:)

- Petitioner's residence *(Residencia del demandante)*
 Petitioner's workplace *(Lugar de trabajo del demandante)*
 Petitioner's school *(Escuela del demandante)*
 Petitioner's day care *(Guardería del demandante)*
 Other: *(Otros:)*

3. **Stay Away:** Respondent is **prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of:
(Alejamiento: Se le prohíbe al demandado entrar a sabiendas, o permanecer a sabiendas dentro de [____] (distancia) de:)
- Petitioner's residence *(la residencia del demandante)*
 - Petitioner's workplace *(el lugar de trabajo del demandante)*
 - Petitioner's school *(la escuela del demandante)*
 - Petitioner's day care *(la guardería del demandante)*
 - Other: *(Otros:)*

4. **Other: (Otros:)**

Surrender of Weapons Order filed separately
(Se gestionará por separado la Orden de entrega de armas)

Respondent must comply with the *Order to Surrender Weapons Issued Without Notice* filed separately, which requires the respondent to surrender any firearm and other dangerous weapons.

The court finds that irreparable injury could result if the order to surrender weapons is not issued.
(El demandado deberá cumplir con la Orden de entrega de armas emitida sin notificación gestionada por separado, la cual requiere que el demandado entregue cualquier arma y otras armas peligrosas.

El juez determina que podrían resultar daños irreparables si no se emite la orden de entrega de armas).

The respondent may petition the court to reopen the order if the respondent did not receive actual prior notice of the hearing and if the respondent alleges that he or she had a meritorious defense to the order or that the order or its remedy is not authorized by chapter 7.90 RCW.
(El demandado puede pedirle al tribunal que reabra la orden si el demandado no recibió notificación efectiva por anticipado de la audiencia y si el demandado alega que tenía una defensa meritoria con respecto a la orden o que la orden y su remedio no están autorizados por el capítulo 7.90 RCW.)

Washington Crime Information Center (WACIC) Date Entry
Registro de datos en el Centro de inteligencia criminal computarizado (WACIC)

It is further ordered that the clerk of the court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department **where petitioner lives** which shall enter it into WACIC.
*(Se ordena además que el secretario del tribunal le remita una copia de esta orden en o antes de la próxima fecha judicial a [____] [-] la Oficina del Sheriff del condado) [-] el Departamento de policía **donde vive el demandante, cuyo organismo deberá ingresar la orden en WACIC.**)*

Service

(Notificación de la entrega)

- The clerk of the court shall also forward a copy of the summons, petition and order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department **where respondent lives** which shall personally serve the respondent with a copy of the summons, petition and order and shall promptly complete and return to this court proof of service.

(Además se ordena que el secretario del tribunal le remita una copia de esta citatoria, petición y orden en o antes del próximo día de actividad judicial a [____] [-] la Oficina del Sheriff del condado [-] el Departamento de policía donde vive el demandado cuyo organismo deberá entregarle personalmente una copia de esta citatoria, petición y orden al demandado y deberá sin demora completar y devolverle a este tribunal un comprobante de servicio de notificación.)

- The clerk of the court shall also forward a copy of the summons, petition and order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department for service of the summons, petition and order upon _____ (Respondent's Parent(s) or Legal Guardian(s)) at: _____ and shall promptly complete and return to this court a Return of Service.

(Además se ordena que el secretario del tribunal le remita una copia de esta citatoria, petición y orden en o antes del próximo día de actividad judicial a [____] [-] la Oficina del Sheriff del Condado) [-] el Departamento de policía encargado de la entrega de la petición y la orden a [____] (el padre y/o madre o tutor del demandado) en [____] y deberán completar y devolver a este tribunal un Comprobante de la notificación legal.)

- Petitioner has made private arrangements for service of the summons, petition and order. (A Return of Service shall be filed with the court at or before the next hearing.)

(El demandante ha hecho arreglos privados para diligenciar la entrega de la citatoria, petición y orden. (Se deberá archivar en el tribunal un Comprobante de la notificación durante o antes de la próxima audiencia.)

- Respondent appeared and was served a copy of the summons, petition and order by the court; further service is not required.

(El demandado compareció y el tribunal le entregó una copia de la citatoria, petición y orden; no se requiere una entrega adicional de los documentos.)

The respondent is directed to appear and show cause why this temporary sexual assault protection order should not be made effective for up to two years and why the court should not order the relief requested by the petitioner. If respondent is under 16 years of age then his or her parent(s) or legal guardian(s) shall also appear.

(Al demandado se le dirige que comparezca y fundamente jurídicamente por qué esta orden de protección temporal contra la agresión sexual no debiera permanecer en vigor por un período de hasta dos años y por qué el tribunal no debiera ordenar el amparo legal solicitado por el demandante. Si el demandado tiene menos de 16 años de edad entonces su padre y/o madre o tutor legal también deberán comparecer.)

Failure to appear at the hearing may result in the court granting all of the relief requested in the petition.

(La incomparecencia en esta audiencia puede resultar en que el tribunal conceda todo el amparo legal solicitado en la petición.)

Warnings to the Respondent: A knowing violation of this sexual assault protection order is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and will subject a violator to arrest. You can be arrested even if any person protected by the order invites or allows you to violate the order's prohibitions. You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order.

(Advertencias al demandado: La violación a sabiendas de esta orden de protección contra la agresión sexual es una ofensa penal según el capítulo 26.50 RCW y el violador de la orden estará sujeto a arresto. Se le puede arrestar incluso si cualquier persona protegida por la orden le invita o le permite violar las prohibiciones de la orden. Usted tiene la responsabilidad única de evitar o desistir de violar las provisiones de la orden. Sólo el tribunal puede cambiar la orden.)

This temporary sexual assault protection order is effective until the next hearing date shown on page one.

(Esta Orden de protección temporal contra la agresión sexual estará en vigor hasta la próxima fecha de la audiencia inscrita en la página uno.)

Dated: _____ at _____ a.m./p.m. _____
(Fechada:) (a las) **Judge/Commissioner**
(Juez/Comisionado)

Presented by:
(Presentada por:)

Signature of Petitioner / Lawyer WSBA No. Print Name
(Firma del demandante / Abogado) (No. WSBA) (Nombre en letra de molde)

Signature of Person Filing on Behalf of the Petitioner Print Name
(Firma de la persona que gestiona en nombre del demandante) (Nombre en letra de molde)

Petitioner, petitioner's lawyer, or the person filing the petition on behalf of petitioner must complete a Law Enforcement Information Sheet (LEIS).

(La parte demandante, el abogado del demandante, o la persona que llena la petición a nombre del demandante deben completar una Hoja de información de la autoridad policial (LEIS).